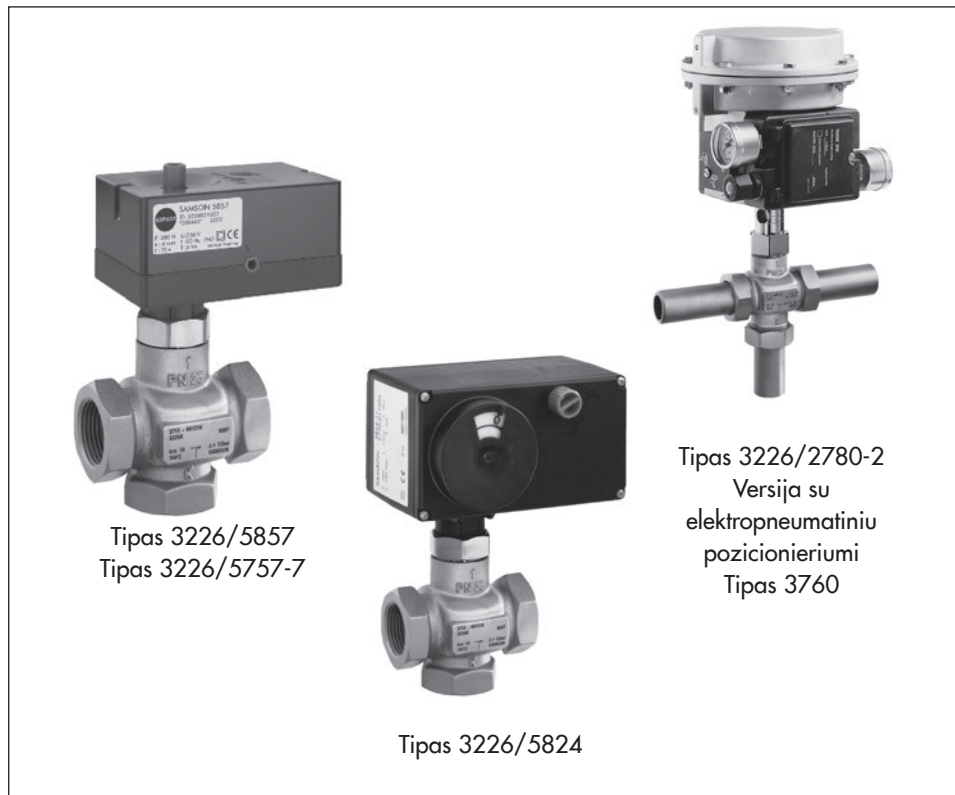


MONTAVIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS



EB 5863 LT

Instrukcijos vertimas iš originalo kalbos



**Elektriniai reguliavimo vožtuvai · Tipai 3226/5857, 3226/5824,
3226/5825, 3226/5757-7, 3226/5724-8, 3226/5725-7,
3226/5725-8**

Pneumatinis reguliavimo vožtuvas · Tipas 3226/2780

2017 m. balandžio leidimas



PASTABA

Ši vartotojo instrukcija skirta saugiai sumontuoti ir eksploatuoti įrenginį. Būtina laikytis vartotojo instrukcijos nurodymų eksploatuojant visus SAMSON įrenginius.

- Atidžiai perskaitykite instrukcijos nurodymus prieš dirbdami su įrenginiu. Instrukciją saugokite, jei kiltų neaiškumų eksploatuojant įrenginį.
- Iškilus klausimams kreipkitės į SAMSON garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyrių (aftersaleservice@samson.de).



Vartotojo instrukcija įeina į standartinį tiekiamą įrangos komplektą. Naujausią dokumentacijos versiją galima rasti adresu www.samson.de > **Service & Support > Downloads > Documentation.**

Reikšminių žodžių apibrėžimas

PAVOJUS

Pavojingos situacijos, kurių neišvengus, jos gali tapti mirties arba rimtų sužalojimų priežastimi

DĖMESIO

Pavojingos situacijos, kurių neišvengus, jos gali tapti mirties arba rimtų sužalojimų priežastimi

PASTABA

Pranešimas apie turto sugadinimą arba gedimą

Informacija

Papildoma informacija

Patarimas

Rekomenduojamas veiksmas

1	Saugos instrukcijos ir priemonės	5
1.1	Informacija apie galimus sunkius kūno sužalojimus.....	8
1.2	Informacija apie galimus kūno sužalojimus	8
1.3	Informacija apie galimą turtinę žalą.....	9
2	Ant įrenginio esančios žymos	10
2.1	Vožtuvo paso duomenų plokštelė.....	10
2.2	Pavaros paso duomenų plokštelė	10
3	Konstrukcija ir veikimo principas	10
3.1	Avarinis veiksmas	12
3.2	Versijos	12
3.3	Techniniai duomenys	14
4	Pasiruošimas	18
4.1	Išpakavimas	18
4.2	Transportavimas ir kėlimas.....	18
4.3	Sandėliavimas	18
4.4	Pasiruošimas montuoti	19
5	Montavimas ir paleidimas	20
5.1	Vožtuvo montavimas vamzdyne	20
5.1.1	Montavimo sąlygų tikrinimas	20
5.1.2	Papildomi įtaisai	21
5.1.3	Reguliuojamo vožtuvo montavimas.....	22
5.2	Pavaros montavimas ant vožtuvo.....	22
5.2.1	Pavaros montavimas	22
5.2.2	Pavaros prijungimas.....	23
5.2.3	Pavaros konfigūravimas.....	23
5.3	Trumpa patikra	23
6	Naudojimas	25
7	Techninė priežiūra	26
7.1	Pasiruošimas grąžinti	26
7.2	Atsarginių dalių ir eksploatacinių medžiagų užsakymas.....	26

8	Triktys	27
8.1	Trikčių šalinimas.....	27
8.2	Veiksmai kritiniu atveju.....	28
9	Eksplotacijos nutraukimas ir išmontavimas	28
9.1	Eksplotacijos nutraukimas	29
9.2	Vožtuvo išėmimas iš vamzdyno	29
9.3	Pavaros išėmimas iš vožtuvo	29
9.4	Utilizavimas.....	29
10	Priedas	30
10.1	Aptarnavimas po pardavimo	30
10.2	Sertifikatai	30

1 Saugos instrukcijos ir priemonės

Paskirtis

SAMSON 3226 tipo vožtuvus skirtas naudoti temperatūros reguliavimo kontūruose šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimo (ŠVOK) įrenginiuose. Šis vožtuvas dažniausiai derinamas su toliau nurodytomis SAMSON pavardomis:

- Elektrinis reguliavimo vožtuvas: tipas 3226/5857, tipas 3226/5824, tipas 3226/5825, tipas 3226/5757-7, tipas 3226/5724-8, tipas 3226/5725-7 ir tipas 3226/5725-8
- Pneumatinis reguliavimo vožtuvas: tipas 3226/2780

Vožtuvus ir jo pavara skirti naudoti tiksliai apibrėžtomis sąlygomis (pvz., darbinio slėgio, proceso terpės, temperatūros). Todėl operatoriai turi užtikrinti, kad reguliavimo vožtuvas būtų naudojamas tik sistemose, atitinkančiose specifikacijas, naudotas parenkant vožtuvo dydį užsakymo etapu. Jei operatoriai ketina naudoti reguliavimo vožtuvą kitose sistemose arba kitomis sąlygomis, nei nurodyta, pasitarkite su SAMSON.

SAMSON neprisiima atsakomybės už žalą, kurią lėmė vožtuvo naudojimas ne pagal paskirtį, išorinės jėgos arba kiti išoriniai veiksniai.

➔ Apie naudojimo sritis ir apribojimus bei galimus naudojimo būdus žr. techniniuose duomenyse ir paso duomenų plokštelėje.

Galimi netinkamo naudojimo atvejai

Reguliavimo vožtuvo negalima naudoti:

- Nesilaikant apribojimų, nustatytų parenkant dydį ir nurodytų techniniuose duomenyse
- Pneumatiniai reguliavimo vožtuvai: nesilaikant apribojimų, kuriuos lemia ant reguliavimo vožtuvo įtaisyti papildomi įtaisai

Be to, paskirties neatitinka šie veiksmai:

- Neoriginalių atsarginių dalių naudojimas
- Šioje instrukcijoje neaprašytų techninės priežiūros ir remonto darbų vykdymas

Eksploatuojančio personalo kvalifikacija

Reguliavimo vožtuvo montavimo, paleidimo, techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama atlikti tik tinkamai išmokytiems ir kvalifikuotiems darbuotojams; reikia laikytis taikomų pramonės kodeksų ir praktikos. Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje išmokytais darbuotojais laikomi asmenys, dėl specialaus mokymo, žinių ir patirties, taip pat dėl taikomų standartų išmanymo, galintys įvertinti jiems skirtą darbą ir suprasti kylančius pavojus.

Saugos instrukcijos ir priemonės

Asmens apsaugos priemonės

Rekomenduojame naudoti šias apsaugos priemones:

- Apsauginiai drabužiai ir pirštinės dirbant su karšta arba šalta terpe
- ➔ Daugiau informacijos apie apsaugos priemones teiraukitės įrenginio operatoriaus.

Pakeitimai ir kitos modifikacijos

SAMSON neleidžia keisti, konvertuoti ar kitaip modifikuoti gaminio. Tokie veiksmai atliekami tik naudotojo rizika ir, pavyzdžiui, gali lemti pavojus saugai. Be to, gaminys gali nebeatitikti jo paskirčiai keliamų reikalavimų.

Apsauginiai įtaisai

Naudojant su 5825 tipo elektrinė pavarą ir su TROVIS 5725-7 bei TROVIS 5725-8 elektrinėmis pavaromis su proceso valdikliais taikoma ši apsauginė funkcija: nutrūkus elektros tiekimui, vožtuvas vožtuvas atlieka avarinį veiksmą (žr. 3.1 skirsnį). Avarinio veiksmo kryptis priklauso nuo pavaros versijos _žr. atitinkamus pavaros dokumentus)

Naudojant su 2780 tipo pneumatine pavarą taikoma ši apsauginė funkcija: nutrūkus oro tiekimui, vožtuvas atlieka avarinį veiksmą (žr. 3.1 skirsnį). Pavaros avarinis veiksmas atitinka jo veikimo kryptį ir yra nurodytas SAMSON pavaros paso duomenų plokštelėje (žr. pavaros dokumentus).

Įspėjimas apie liekamuosius pavojus

Siekdami išvengti kūno sužalojimų ir turtinės žalos, įrenginio operatoriai ir eksploatuojantys darbuotojai turi užkirsti kelią pavojams, kuriuos reguliavimo vožtuve gali lemti proceso terpė, darbinis slėgis, valdymo oro slėgis arba judančios dalys, imdamiesi reikiamų atsargumo priemonių. Jie privalo vadovautis visais pavojų aprašymais, įspėjimais ir perspėjimais, pateiktai šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje, ypač atlikdami montavimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus.

Operatoriaus pareigos

Operatorius yra atsakingas už tinkamą naudojimą ir saugos taisyklių laikymąsi. Operatoriai privalo pateikti šią montavimo ir naudojimo instrukciją bei susijusius dokumentus eksploatuojančiam personalui ir išmokyti jį tinkamai naudoti įrangą. Be to, operatorius turi pasirūpinti, kad eksploatuojančiam personalui ir trečiosioms šalims nekiltų jokių pavojų.

Ekspluatuojančio personalo pareigos

Ekspluatuojantis personalas turi perskaityti ir išsiaiškinti šią montavimo ir naudojimo instrukciją bei susijusius dokumentus ir vadovautis juose pateiktais pavojų aprašymais, įspėjimais ir perspėjimais. Be to, eksploatuojantis personalas turi žinoti taikomas sveikatos, saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles bei jų laikytis.

Susiję standartai ir taisyklės

Reguliavimo vožtuvai atitinka Europos slėginės įrangos direktyvos 2014/68/ES reikalavimus. CE ženklu pažymėti įrenginiai turi atitikties deklaraciją, kurioje pateikiama informacijos apie taikomą atitikties vertinimo procedūrą. Atitikties deklaracija pateikta šios instrukcijos priede (žr. 10.2 skirsnį).

Elektrinės pavaros skirtos naudoti žemos įtampos įrenginiuose. Atlikdami prijungimo, priežiūros ir remonto darbus laikykitės atitinkamų saugos taisyklių.

Susiję dokumentai

Be šios montavimo ir naudojimo instrukcijos taikomi toliau nurodyti dokumentai:

- Sumontuotos pavaros, pvz., SAMSON pavarų, montavimo ir naudojimo instrukcija:
 - ▶ EB 5857: 5857 tipas
 - ▶ EB 5824-1/-2: 5824 tipas ir 5825 tipas
 - ▶ EB 5757-7: TROVIS 5757-7
 - ▶ EB 5724-8: TROVIS 5724-8 ir TROVIS 5725-8
 - ▶ EB 5725-7: TROVIS 5725-7
 - ▶ EB 5840: Type 2780
- Pneumatiniai reguliavimo vožtuvai: sumontuotų vožtuvo papildomų įtaisų (pozicionieriaus, elektromagnetinio vožtuvo ir pan.) montavimo ir naudojimo instrukcijos

1.1 Informacija apie galimus sunkius kūno sužalojimus

PAVOJUS

Slėginės įrangos trūkimo pavojus.

Reguliavimo vožtuvai ir vamzdynai yra slėginė įranga. Dėl netinkamo atidarymo gali trūkti vožtuvų komponentai.

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su reguliavimo vožtuvu panaikinkite papildintąjį slėgį visose susijusiose įrenginio dalyse ir vožtuve.
- Išleiskite proceso terpę iš visų susijusių įrenginio dalių ir iš vožtuvo.
- Naudokite asmens apsaugos priemones.

Elektros smūgio pavojus.

- Nenuimkite jokių apsauginių dangčių norėdami atlikti reguliavimo darbus dalyse, kuriomis teka srovė.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje ir prieš atidarydami įrenginį atjunkite elektros tiekimą bei imkitės priemonių nuo netyčinio įjungimo.
- Naudokite tik galios pertraukimo įrenginius, apsaugotus nuo netikėto elektros tiekimo prijungimo.

1.2 Informacija apie galimus kūno sužalojimus

ĮSPĖJIMAS

Judančių dalių keliamas sutraiškymo pavojus.

Pneumatiniame reguliavimo vožtuve (3226/2780 tipo) yra judančių dalių (pavaros ir kotai), kurios gali sužeisti rankas ar pirštus, jei kišite juos į vožtuvą.

- Dirbdami su reguliavimo vožtuvu atjunkite ir užrakinkite pneumatinės sistemos oro tiekimą ir valdymo signalą.

Kūno sužalojimo pavojus, kai pneumatinė pavara šalina orą.

Vožtuvui veikiant, pneumatinė pavara (2780 tipo) gali šalinti orą, kai pasirinktas uždaras ciklo valdymas arba kai vožtuvas atsidaro ar užsidaro.

- Montuokite reguliavimo vožtuvą taip, kad pavara nešalintų oro akių lygyje.
- Naudokite tinkamus slopintuvus ir oro šalinimo angų akles.
- Dirbdami šalia reguliavimo vožtuvo užsidėkite apsauginius akinius.

⚠️ ĮSPĖJIMAS**Kūno sužalojimo rizika dėl vožtuvo likusio proceso terpės.**

Dirbant su vožtuvu gali ištekėti jame likusi proceso terpė, kuri, priklausomai nuo jos savybių, gali sužaloti, pvz., nudeginti.

- Jei įmanoma, išleiskite proceso terpę iš visų susijusių įrenginio dalių ir vožtuvo.
- Užsivilkite apsauginius drabužius ir užsimaukite apsaugines pirštines.

Karštų komponentų ir vamzdynų keliamas pavojus nusideginti.

Priklausomai nuo proceso terpės, vožtuvų komponentai ir vamzdynai gali labai įkaisti ir nudeginti.

- Palaukite, kol komponentai ir vamzdynai atauš.
- Užsivilkite apsauginius drabužius ir užsimaukite apsaugines pirštines.

1.3 Informacija apie galimą turtinę žalą

⚠️ DĖMESIO**Pavojus sugadinti elektrinį reguliavimo vožtuvą, jei tiekiamą elektros srovė viršija leidžiamus parametrus.**

Elektriniai reguliavimo vožtuvai skirti naudoti pagal žemos įtampos įrenginiams taikomas taisykles.

- Laikykitės leidžiamų elektros tiekimo parametrų. Žr. atitinkamos pavaros dokumentus.

Vožtuvo sugadinimo pavojus dėl vamzdyne esančių nešvarumų (pvz., kietųjų dalelių).

Įrenginio operatorius privalo valyti įrenginio vamzdynus.

- Praplaukite vamzdynus prieš paleisdami įrangą.
- Neviršykite maksimalaus leidžiamo vožtuvo ir įrenginio slėgio.

Vožtuvo sugadinimo pavojus dėl nefinkamų terpės savybių.

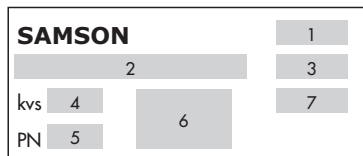
Vožtuve kaip proceso terpę galima naudoti vandenį ir nedegias dujas.

- Nenaudokite jokios kitos proceso terpės.

2 Ant įrenginio esančios žymos

3 Konstrukcija ir veikimo principas

2.1 Vožtuvo paso duomenų plokštelė



- 1 Modelis
- 2 Konfigūracijos kodas
- 3 Pagaminimo data
- 4 K_{VS} koeficientas
- 5 Nominalusis slėgis
- 6 Versija: \rightarrow pamaišymo vožtuvas, \leftarrow skirstomasis vožtuvas
- 7 Aukščiausia leistina temperatūra

2.2 Pavaros paso duomenų plokštelė

Žr. atitinkamos pavaros dokumentus.

Triegio vožtuvo versiją su išorinio sriegio jungtimi ir privirinamais galais arba srieginiais galais galima naudoti kaip pamaišymo arba skirstomąjį vožtuvą. Versiją su vidinio sriegio jungtimi galima naudoti tik kaip pamaišymo vožtuvą.

Pamaišymo vožtuvuose maišoma proceso terpė įteka pro vožtuvo A ir B ertmes. Bendras srautas išteka pro AB ertmę.

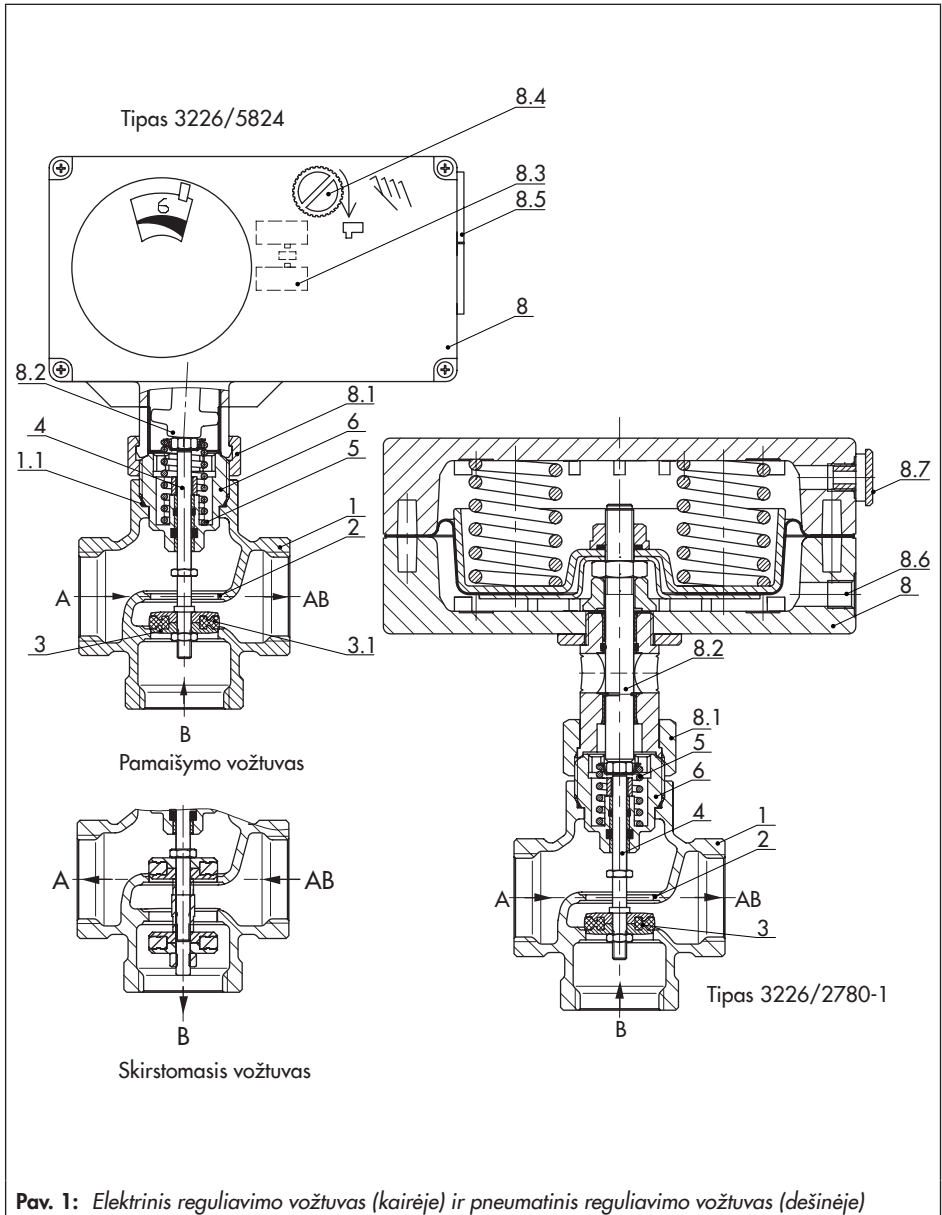
Skirstomuosiuose vožtuvuose proceso terpė įteka pro vožtuvo AB ertmę, o daliniai srautai išteka pro A ir B ertmę.

Proceso terpė teka triegiu vožtuvu rodykle parodyta kryptimi. Kaiščio (3) padėtis lemia srauto tarp kaiščio ir balno (2) skerspjūvio plotą.

Kaištis atitinka pavaros kotą (8.2), kuris reguliuojamas pavarą (8) veikiančiu valdymo signalu, naudojant vožtuvo spyruoklės (5) jėgą.

Vožtuvo ir pavaros stiebai sujungti nejudama jungtimi.

1 Vožtuvo korpusas	5 Vožtuvo spyruoklė	8.4 Rankinio valdymo rankėnėlė (5824 tipas, TROVIS 5724-8)
1.1 Korpuso tarpinė	6 Adapteris	8.5 Kabelio įvadas
2 Balnas	8 Pavara	8.6 Valdymo slėgio pajungimas
3 Kaištis	8.1 Jungiamoji veržlė	8.7 Oro numetimo anga
3.1 Kaištis su minkštu sandarinimu	8.2 Pavaros kotas	
4 Kotas	8.3 Nuo sukimo momento priklausomas galinis jungiklis	



Pav. 1: Elektrinis reguliavimo vožtuvas (kairėje) ir pneumatinis reguliavimo vožtuvas (dešinėje)

3.1 Avarinis veikimas

Jei 3226 tipo vožtuvas naudojamas su viena iš toliau nurodytų pavary, sutrikus oro arba elektros tiekimui, vožtuvas atlieka avarinį veiksmą.

- 5825 tipo elektrinė pavara
- TROVIS 5725-7 ir TROVIS 5725-8 elektrinės pavaros su proceso valdikliais
- 2780 tipo pneumatinė pavara

Reguliacinio vožtuvas turi dvi avarines padėtis:

- **Pavaros kotas išstumiamas:** įvykus elektros tiekimo arba oro tiekimo trikdžiai, pavaros kotas išstumiamas. Pamašymo vožtuvuose uždaroma B ertmė, o skirstomuosiuose vožtuvuose uždaroma A ertmė.
- **Pavaros kotas įtraukiamas:** įvykus elektros tiekimo arba oro tiekimo trikdžiai, pavaros kotas įtraukiamas. Maišymo vožtuvuose uždaroma A ertmė, o skirstomuosiuose vožtuvuose uždaroma B ertmė.

i Pastaba

Pneumatinių pavary avarinį veiksmą galima apgręžti (žr. atitinkamos pavaros dokumentus). Elektrinių pavary (su proceso valdikliais) avarinis veikimas nustatomas užsakymo etapu.

3.2 Versijos

Tarpinė izoliacinė sekcija

Tarpinę izoliacinę sekciją (1990-1712) galima naudoti su izoliuotais vamzdžiais.

DVGW testas

3226 tipo trieigį vožtuvą galima įsigyti kaip pamašymo arba skirstomąjį specialios versijos vožtuvą su DVGW (Vokietijos dujų ir vandens tiekimo asociacijos) testu (PN 10, 5–90 °C).

Elektrinės pavaros

5857, 5824 ir 5825 tipų elektrinės pavaros gali būti valdomos naudojant trižingsnį signalą arba, versijoje su pozicionieriumi, naudojant analoginius signalus, kuriuos galima nustatyti 0–20 mA arba 0–10 V diapazonuose. Prireikus galima montuoti įvairius papildomus elektrinius įtaisus. 5825 tipo pavara gali atlikti avarinį veiksmą. Žr. Lent. 1.

Elektrinės pavaros su proceso valdikliais

Elektrinė pavara su proceso valdikliu – tai elektrinės pavaros ir skaitmeninio proceso valdiklio derinys. TROVIS 5757-7, TROVIS 5724-8, TROVIS 5725-7 ir TROVIS 5725-8 elektrines pavaras su proceso valdikliais galima naudoti šildymo ir aušinimo sistemose.

TROVIS 5724-8 ir TROVIS 5725-8 modeliuose yra du PID valdymo moduliai, jie jau prijungti. TROVIS 5725-7 ir TROVIS 5725-8 pavaros gali atlikti avarinį veiksmą. Žr. skirsnį Lent. 1.

Pneumatinės pavaros

2780-1 tipo pneumatinėje pavaroje naudojamas 0,4–1 bar valdymo signalas, o 2780-2 tipo pavaroje – 0,4–2 bar valdymo signalas, kurie jungiami į valdymo signalo jungtis.

Pneumatinėms pavaroms reikalingas tiekimo slėgis, bent 0,2 bar aukštesnis už maksimalų spyruoklės slėgio diapazoną. Daugiau informacijos apie saugiąją padėtį žr. 3.1 skirsnyje.

Lent. 1: Siūlomos versijos ir galimi deriniai (vožtuvas / pavara)


Tipas / TROVIS	Saugos funkcija: pavaros kotas		Nominalus dydis DN						Sriegio dydis G		
	išstumiamas	įtraukiamas	15	20	25	32	40	50	½	¾	1
Elektrinės pavaros											
5857 ¹⁾	–	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5824-10	–	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5824-13 ²⁾	–	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5825-10	•	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5825-13 ²⁾	•	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5825-15	–	•	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5824-20	–	–	–	–	–	•	•	•	–	–	–
5824-23 ²⁾	–	–	–	–	–	•	•	•	–	–	–
5825-20	•	–	–	–	–	•	•	•	–	–	–
5825-23 ²⁾	•	–	–	–	–	•	•	•	–	–	–
5825-25	–	•	–	–	–	•	•	•	–	–	–
Elektrinės pavaros su proceso valdikliu šildymo ir aušinimo sistemoms											
5757-7 ¹⁾	–	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5724-810	–	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5724-820	–	–	–	–	–	•	•	•	–	–	–
5725-710	•	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5725-715	–	•	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5725-720	•	–	–	–	–	•	•	•	–	–	–
5725-725	–	•	–	–	–	•	•	•	–	–	–
5725-810	•	–	•	•	•	–	–	–	•	•	•
5725-820	•	–	–	–	–	•	•	•	–	–	–
Pneumatinės pavaros											
2780-1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2780-2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

1) Vožtuvo spyruoklė, naudojama 3226 tipo vožtuve, skirtame montuoti 5857 ir TROVIS 5757-7 tipų pavarose, skiriasi nuo spyruoklės, naudojamos 3226 tipo vožtuve, skirtame montuoti kitose pavarose. Iš esmės pavaras su didesne nominalia ašine apkrova (pvz., 5824 tipo) taip pat galima naudoti su vožtuvais, skirtais 5857 ir TROVIS 5757-7 tipų pavaroms, bet ne atvirkščiai.

2) Versija su dvigubai trumpesniu eigos laiku

3.3 Techniniai duomenys

Lent. 2: Techniniai duomenys

Nominalus dydis	Pamaišymo arba skirstomasis vožtuvas su išorinio sriegio jungtimi	DN	15	20	25	32	40	50
Pajungimo dydis	Pamaišymo vožtuvas su vidiniu sriegiu	G	½	¾	1	-	-	-
Nominalusis slėgis		PN	25					
DVGW versija		PN	10					
Leidžiamas temperatūros diapazonas		°C	Nuo +5 (-15) iki 150 ¹⁾					
DVGW versija		°C	Nuo +5 iki 90					
Leidžiamas diferencinis slėgis								
Tipas 5857, TROVIS 5757-7		bar	4	2,6	1,8	-	-	-
Tipas 5824, tipas 5825, TROVIS 5724-8, TROVIS 5725-7, TROVIS 5725-8, tipas 2780		bar	4	4	4	1,7	1,1	1,1
Nominali eiga		mm	6	6	6	12	12	12
Kaiščio-balno sandarinimas			Minkštas sandarinimas					
Atkirtimo klasė pagal IEC 60534-4			IV klasė (≤0,01 % K_{VS} koeficiento)					
Atitiktis								

¹⁾ Naudokite tarpinę izoliacinę sekciją (žr. 5.1.2 skirsnį Tarpinė izoliacinė sekcija)

Lent. 3: Medžiagos

Vožtuvo korpusas	CC499K (CuSn5Zn5Pb2-C)
Kaištis	CW617N (CuZn40Pb2zh) su EPDM
Įkamša	EPDM sandarinimo žiedai
Privirinami galai	St 37
Srieginiai galai	Raudonasis žalvaris

Lent. 4: Nominalūs dydžiai ir K_{VS} koeficientai

Nominalus dydis	Pamaišymo arba skirstomasis vožtuvas su išorinio sriegio jungtimi	DN	15		20	25	32	40	50		
Pajungimo dydis	Pamaišymo vožtuvas su vidiniu sriegiu	G	½		¾	1	-	-	-		
K_{VS} koeficientas			1,0	1,6	2,5	4	6,3	10	16	25	40
Nominali eiga		mm	6	6	6	6	6	6	12	12	12

Matmenys ir svoriai

Ilgio ir aukščio vertės nurodytos matmenų diagramose 17.

Lent. 5: 3226 tipo triegis vožtuvas

Vožtuvai su išorinio sriegio jungtimi							
Nominalus dydis	DN	15	20	25	32	40	50
I	mm	65	70	75	100	110	130
A2	mm	51			61		
A3	mm	40	40	40	60	65	65
... su privirinamais galais							
Sriegio dydis R	G	¾	1	1¼	1¾	2	2½
Vamzdžio Ød	mm	21,3	26,8	33,7	42	48	60
Plotis ties plokščiomis dalimis SW		30	36	46	59	65	82
I2	mm	210	234	244	268	294	330
A4	mm	112	122	124	149	162	175
Svoris be pavaros	kg (apie)	3,2	3,6	4,0	6,1	7,0	8,0
... su srieginiais galais							
Išorinis sriegis A	G	½	¾	1	1¼	1½	2
Plotis ties plokščiomis dalimis SW		30	36	46	59	65	82
I3	mm	128	143	158	179	195	227
A5	mm	71,5	76,5	81,5	99	108	114
Svoris be pavaros	kg (apie)	3,2	3,6	4,0	6,1	7,0	8,0
Vožtuvai su vidiniu sriegiu							
Sriegio dydis R1	G	½	¾	1	-		
I1	mm	65	75	90	-		
A1	mm	40	40	40	-		
A2	mm	51			-		
Plotis ties plokščiomis dalimis SW1		27	34	46	-		
Svoris be pavaros	kg (apie)	0,9	1,1	1,3	-		

Konstruktija ir veikimo principas

Lent. 6: *Elektrinės pavaros*

Tipas		5857	5824	5825
Svoris	kg (apie)	0,7	0,75	1,0

Lent. 7: *Elektrinės pavaros su proceso valdikliais*

TROVIS		5757-7	5724-8	5725-7/-8
Svoris	kg (apie)	0,7	1,1	1,3

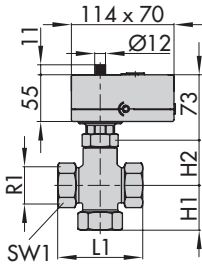
Lent. 8: *Pneumatinės pavaros*

Tipas		2780-1	2780-2
Svoris	kg (apie)	2	3,2

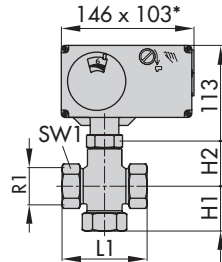
Triukšmo emisija

SAMSON negali suteikti bendrosios informacijos apie triukšmo emisiją, nes ji priklauso nuo vožtuvo versijos, naudojamos kitos įrangos ir proceso terpės.

Elektriniai reguliavimo vožtuvai



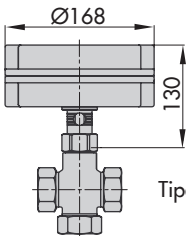
Tipas 3226/5857 ir tipas 3226/5757-7
Tik iki DN 25
Versija su vidiniu sriegiu



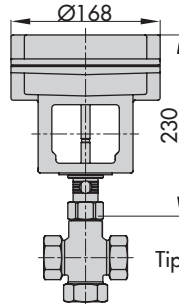
Tipai 3226/5824-xx
Tipai 3226/5825-xx
Tipai 3226/5724-8xx
Tipai 3226/5725-7xx
Tipai 3226/5725-8xx

* 5824-x3 ir 5825-x3 tipų pavarų matmenys:
146 x 136 mm

Pneumatiniai reguliavimo vožtuvai

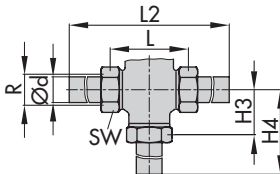


Tipas 3226/2780-1

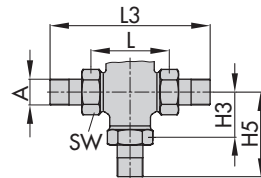


Tipas 3226/2780-2

Versijos



Versija su išorinio sriegio jungtimi
ir privirinamais galais



Versija su išorinio sriegio jungtimi
ir srieginiais galais

4 Pasiruošimas

Gavę siuntą, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Patikrinkite pristatytą įrangą. Palyginkite gautą siuntą su važtaraščiu.
2. Patikrinkite, ar siuntai nepadaryta žalos transportuojant. Praneškite apie žalą SAMSON ir ekspeditoriui (žr. važtaraštį).

4.1 Išpakavimas

Pastaba

Pakuotę nuimkite tik prieš pat vožtuvo montavimą vamzdyne.

Atlikdami toliau nurodytus veiksmus iškelkite ir montuokite vožtuvą:

1. Nuimkite nuo vožtuvo pakavimo medžiagas.
2. Išmeskite pakavimo medžiagas vadovaudamiesi taikomomis taisyklėmis.

4.2 Transportavimas ir kėlimas

Reguliuojamo vožtuvas nėra sunkus, todėl norint jį iškelti ir transportuoti (pvz., ruošiantis montuoti vamzdyne) kėlimo įrangos nereikia.

Patarimas

SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrius paprašius gali pateikti išsamesnes transportavimo ir kėlimo instrukcijas.

Transportavimo instrukcijos

- Saugokite reguliuojamo vožtuvą nuo išorinio poveikio (pvz., smūgių).
- Nesugadinkite apsaugos nuo korozijos (dažų, paviršiaus dangos). Bet kokią žalą nedelsdami ištaisykite.
- Saugokite reguliuojamo vožtuvą nuo drėgmės ir nešvarumų.
- Laikykitės leidžiamos aplinkos temperatūros (žr. 3.3 skirsnį).

4.3 Sandėliavimas

DĖMESIO

Netinkamai sandėliuojant vožtuvui gali būti padaryta žala.

- *Laikykitės sandėliavimo instrukcijų.*
- *Venkite ilgalaikio sandėliavimo.*
- *Jei sandėliavimo sąlygos yra kitokios arba sandėliavimas užtruks, pasitarkite su SAMSON.*

Pastaba

Ilgalaikio sandėliavimo laikotarpiu rekomenduojame reguliariai tikrinti reguliuojamo vožtuvą ir sandėliavimo sąlygas.

Sandėliavimo instrukcijos

- Reguliuojamo vožtuvus reikia laikyti horizontaliai.
- Saugokite reguliuojamo vožtuvą nuo išorinio poveikio (pvz., smūgių).
- Saugokite reguliuojamo vožtuvą nuo drėgmės ir nešvarumų. Santykinis drėgnu-

mas sandėliuojant turi neviršyti 75 %. Drėgnose vietose užkirskite kelių kondensacijai. Jei reikia, naudokite džioviklį arba šildykite.

- Užtikrinkite, kad aplinkos ore nebūtų rūgščių ir kitų korozinių medžiagų.
- Laikykitės leidžiamos aplinkos temperatūros (žr. 3.3 skirsnį).
- Nieko nedėkite ant reguliavimo vožtuvo.



Patarimas

SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrius paprašius gali pateikti išsamesnes sandėliavimo instrukcijas.

Specialios elastomerų sandėliavimo instrukcijos

Elastomerai, pvz., pavaros diafragma (pneumatinėse pavarose)

- Kad elastomerai neprarastų savo formos ir nesutrūkinėtų, nelankstykite ir nekabininkite jų.
- Rekomenduojama elastomerų laikymo temperatūra yra 15 °C.
- Saugokite elastomerus nuo tepalų, chemikalų, tirpalų ir degalų.



Patarimas

SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrius paprašius gali pateikti išsamesnes sandėliavimo instrukcijas.

4.4 Pasiruošimas montuoti

Atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- ➔ Praplaukite vamzdynus.

i Pastaba

Jrenginio operatorius privalo valyti jrenginio vamzdynus.

- ➔ Patikrinkite vožtuvą ir įsitinkinkite, kad jis švarus.
- ➔ Patikrinkite, ar vožtuvui nepadarėta žalos.
- ➔ Patikrinkite, ar tipo žymuo, vožtuvo dydis, medžiaga, nominali slėgio vertė ir temperatūros diapazonas atitinka sąlygas jrenginyje (vamzdyno dydį ir nominalią slėgio vertę, terpės temperatūrą ir pan.).
- ➔ Patikrinkite, ar veikia visi sumontuoti manometrai.
- ➔ Jei vožtuvas ir pavara jau surinkti, patikrinkite varžtų jungtis. Komponentai gali atsilaisvinti transportuojant.

5 Montavimas ir paleidimas

SAMSON vožtuvai pristatomi paruošti naudoti. Vožtuvus ir pavara pristatomi atskirai, juos reikia surinkti vietoje. Vožtuvo montavimo ir paleidimo veiksmai aprašyti toliau.

Rekomenduojame pirmiausia montuoti vožtuvą vamzdyne, o pavarą montuoti po to.

! DĖMESIO

Pavojus sugadinti vožtuvą taikant labai didelį arba labai mažą sukimo momentą. Priverždami reguliavimo vožtuvo komponentus laikykitės nurodyto sukimo momento. Jei priveršite per stipriai, dalys greičiau dėvėsis. Jei dalis priveršite per laisvai, gali prasidėti nuotėkis.

5.1 Vožtuvo montavimas vamzdyne

5.1.1 Montavimo sąlygų tikrinimas

Montavimo padėtis

Apskritai, rekomenduojame montuoti vožtuvą nustačius pavarą vertikaliai ir ant vožtuvo.

Versijose su elektrinėmis pavaromis (su proceso valdikliu) draudžiama montuoti pavarą pakabinant (žr. Pav. 2).

→ Jei montavimo padėtis neatitinka nurodytosios pirmiau, pasitarkite su SAMSON.

Išdėstymas vamzdyne

Vožtuvai pristatomi kaip pamaišymo arba skirstomieji vožtuvai. Juos galima naudoti ir pamaišymui, ir skirstymui (žr. Pav. 3).

Kad reguliavimo vožtuvas veiktų tinkamai, vadovaukitės toliau pateiktomis montavimo instrukcijomis:

- Pasirūpinkite, kad su sistema susijęs įvado ir išvado, esančių ties **A**, **B** ir **AB** ertmėmis, išdėstymas atitiktų simbolius, nurodytus korpuso paso duomenų plokštelėje. Pav. 3 parodoti montavimo vamzdyne pavyzdžiai.
- Neviršykite maksimalaus leidžiamo srauto greičio.

i Pastaba

Maksimalų leidžiamą srauto greitį turi nustatyti įrenginį projektuojanti įmonė. SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrius gali padėti nustatant srauto greitį jūsų įrenginiui.

- Montuokite vožtuvą taip, kad jis būtų neįtemptas ir jį veiktų kuo mažesnė vibracija.
- Montuokite vožtuvą palikdami pakankamai vietos pavarai ir vožtuvui išimti arba jų techninės priežiūros ir remonto darbus atlikti.

Oro šalinimo angų kamščiai pneumatiniuose reguliavimo vožtuvuose

Oro numetimo angų kamščiai yra įsukti į pneumatinių įrenginių oro išmetimo ertmes. Jie užtikrina, kad visas susidaręs išmetamas oras galėtų būti šalinamas į atmosferą (siekiant išvengti per aukšto slėgio įrenginyje). Be to, oro

numetimo angų kamščiai leidžia orui patekti į vidų, kad įrenginyje nesusidarytų vakuumas.

- Oro numetimo angos kamštis turi būti priešingoje pusėje, nei dirba eksploatuojantis personalas.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Kūno sužalojimo pavojus, kai pavara šalina orą.

- Montuokite reguliavimo vožtuvą taip, kad pavara nešalintų oro akių lygyje.
- Naudokite tinkamus slopintuvus ir oro šalinimo angų akles.
- Dirbdami šalia reguliavimo vožtuvo užsidėkite apsauginius akinius.

- Montuodami papildomus vožtuvo įtaisus užtikrinkite, kad juos būtų galima valdyti iš eksploatuojančio personalo darbo vietos.

ī Pastaba

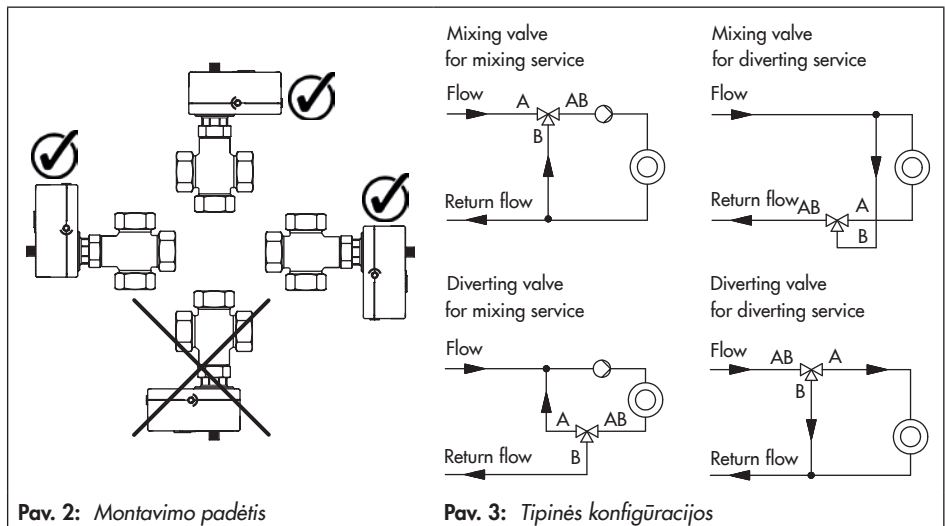
Eksploatuojančio personalo darbo vieta – tai vieta, iš kurios galima pasiekti ir valdyti vožtuvą, pavarą ir visus sumontuotus papildomus vožtuvo įtaisus.

5.1.2 Papildomi įtaisai

Tinklinis filtras

Rekomenduojame montuoti SAMSON 2 NI tipo tinklinį filtrą prieš vožtuvą. Jis saugo vožtuvą nuo žalos, kurią galėtų padaryti proceso terpėje esančios kietosios dalelės.

- Įsitikinkite, kad tinklinio filtro ir vožtuvo srauto kryptis sutampa.
- Montuokite tinklinį filtrą taip, kad filtro elementas būtų atsuktas į apačią.
- Palikite pakankamai vietos filtrui išimti.



Pav. 2: Montavimo padėtis

Pav. 3: Tipinės konfigūracijos

Aplenkimo ir uždarymo vožtuvai

Rekomenduojame montuoti uždarymo vožtuvą prieš tinklinį filtrą ir už vožtuvo bei montuoti aplenkimo liniją. Apylanka padės išvengti įrenginio išjungimo prineikus atlikti vožtuvo techninės priežiūros ir remonto darbus.

Tarpinė izoliacinė sekcija

Tarpinę izoliacinę sekciją (1990-1712) reikia montuoti šiomis sąlygomis:

- Kai terpės temperatūra yra nuo -15 iki $+5$ °C (pavaros pagal Lent. 1)
 - Tinkluose, kuriuose pastovi terpės temperatūra >135 °C (TROVIS 5724-8, TROVIS 5725-7, TROVIS 5725-8, 5824 tipo, 5825 tipo pavaros)
 - Jei skysčių temperatūra >120 °C (TROVIS 5757-7 ir 5857 tipo pavaros)
- ➔ Neizoliuokite pavaros ir jungiamosios verzlės.
- ➔ Izoliuokite tik tarpinę izoliacinę sekciją, ne daugiau kaip 25 mm.

5.1.3 Reguliavimo vožtuvo montavimas

1. Kai montuojate vožtuvą, uždarykite uždarymo vožtuvą vamzdyne.
2. Pakelkite vožtuvą į montavimo vietą. Laikykitės srauto vožtuvu krypties. Srauto kryptį rodo ant vožtuvo esanti rodyklė.
3. Priklausomai nuo naudojimo srities, prieš paleisdami palaukite, kol vožtuvas atauš iki aplinkos temperatūros.

4. Sumontavę vožtuvą, lėtai atidarykite uždarymo vožtuvą vamzdyne.

⚠ DĖMESIO

Pavojus sugadinti vožtuvą dėl staigaus slėgio padidėjimo ir dėl to susidariusio didelio srauto greičio.

Paleidimo metu lėtai atidarykite uždarymo vožtuvą vamzdyne.

5. Patikrinkite, ar vožtuvas tinkamai veikia ir nėra nuotėkių.

5.2 Pavaros montavimas ant vožtuvo

5.2.1 Pavaros montavimas

Montuokite pavarą, kaip aprašyta atitinkamos pavaros dokumentuose.

- 5857 tipo elektrinė pavana ▶ EB 5857
- 5824 tipo elektrinė pavana ▶ EB 5824-1/-2
- 5825 tipo elektrinė pavana ▶ EB 5824-1/-2
- TROVIS 5757-7 elektrinė pavana su proceso valdikliu ▶ EB 5757-7
- TROVIS 5724-8 elektrinė pavana su proceso valdikliu ▶ EB 5724-8
- TROVIS 5725-7 elektrinė pavana su proceso valdikliu ▶ EB 5725-7
- TROVIS 5725-8 elektrinė pavana su proceso valdikliu ▶ EB 5724-8
- 2780 tipo pneumatinė pavana ▶ EB 5840

i Pastaba

Nuimkite sumontuotą pavarą prieš montuodami kitą pavarą (žr. atitinkamos pavaros dokumentus).

5.2.2 Pavaros prijungimas

Prijunkite pavaros elektrines arba pneumatinės jungtis, kaip aprašyta atitinkamos pavaros dokumentuose.

5.2.3 Pavaros konfigūravimas

Elektrinės pavaros su pozicionieriais ir elektrinės pavaros su proceso valdikliais galima pritaikyti valdymo užduočiai.

Konfigūruokite pavarą, kaip aprašyta atitinkamos pavaros dokumentuose.

i Pastaba

Jei naudojate elektrinius reguliavimo vožtuvus su pozicionieriais, po pradinio paleidimo reikia atlikti inicializaciją (žr. atitinkamus dokumentus).

5.3 Trumpa patikra

SAMSON vožtuvai pristatomi paruošti naudoti. Norint patikrinti vožtuvo veikimą, galima atlikti šias trumpas patikras:

Eigos judesys

Pavaros kotas turi judėti tiesiai ir sklandžiai.

- ➔ Atidarykite ir uždarykite vožtuvą stebėdami pavaros koto judėjimą.

- ➔ Taikydami maksimalų ir minimalų valdymo signalus patikrinkite galines vožtuvo padėtis.
- ➔ Patikrinkite eigos rodmenį eigos indikatoriaus skalėje.

Saugioji padėtis naudojant pneumatinės pavaros

- ➔ Uždarykite valdymo oro slėgio liniją.
- ➔ Patikrinkite, ar vožtuvas atlieka avarinį veiksmą.

Avarinis veiksmas elektrinėse pavarose ir elektrinėse pavarose su proceso valdikliais

- ➔ Išjunkite elektros tiekimą.
- ➔ Patikrinkite, ar vožtuvas atlieka avarinį veiksmą.

Slėgio bandymas

Atlikdami slėgio bandymą užtikrinkite šių sąlygų laikymąsi:

- Įtraukdami kaiščio kotą atidarykite vožtuvą.
- Neviršykite maksimalaus leidžiamo vožtuvo ir įrenginio slėgio.

i Pastaba

Atlikti slėgio bandymą privalo įrenginio operatorius. SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrius gali padėti suplanuoti ir atlikti slėgio bandymą jūsų įrenginyje.

6 Naudojimas

Baigus montavimo ir paleidimo darbus (žr. 5 skirsnį), vožtuvą yra paruoštas naudoti.

ĮSPĖJIMAS

3226/2780 tipas: judančių dalių keliamas sutraiškymo pavojus (pavaros ir kaiščio kotas).

Nekiškite rankų ar pirštų į jungtį, kai vožtuvas veikia.

ĮSPĖJIMAS

3226/2780 tipas: kūno sužalojimo pavojus, kai pavara šalina orą.

Dirbdami šalia reguliavimo vožtuvo užsidėkite apsauginius akinius.

ĮSPĖJIMAS

Karštų komponentų ir vamzdyno keliamas pavojus nusideginti.

Vožtuvo komponentai ir vamzdynas gali labai įkaisti. Pavojus nusideginti.

Užsivilkite apsauginius drabužius ir užsimaukite apsaugines pirštines.

DĖMESIO

3226/2780 tipas: veikimui trukdo užblokuotas pavaros arba kaiščio kotas.

Neblokuokite pavaros arba kaiščio koto judėjimo kišdami daiktus į jų eigos kelią.

7 Techninė priežiūra

i Pastaba

SAMSON patikrino reguliavimo vožtuvą prieš išsiųsdama jį iš gamyklos.

- Jei bus atliekami šioje instrukcijoje neaprašyti techninės priežiūros ar remonto darbai prieš tai nesutarus su SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyriumi, gaminio garantija bus anuliuota.
 - Naudokite tik originalias SAMSON atsargines dalis, kurios atitinka pradinės specifikacijos.
-

7.1 Pasiruošimas grąžinti

Sugedusius vožtuvus galima grąžinti SAMSON remontui.

Norėdami grąžinti vožtuvus SAMSON, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Nutraukite reguliavimo vožtuvo eksploataciją (žr. 9 skirsnį).
2. Pašalinkite visus proceso terpės likučius.
3. Užpildykite taršos deklaraciją, kurią galima atsisiųsti iš mūsų interneto svetainės ► www.samson.de > Paslaugos > Aptarnavimo po pardavimo kontroliniai sąrašai > Taršos deklaracija.
4. Išsiųskite reguliavimo vožtuvą artimiausiam SAMSON biurui ar SAMSON atstovaujantią įmonę. SAMSON pataraujanti įmonė išvardytos mūsų interneto svetainėje ► www.samson.de > Kontaktai.

7.2 Atsarginių dalių ir eksploatacinių medžiagų užsakymas

Daugiau informacijos apie atsargines dalis, tepalus ir įrankius teiraukitės artimiausioje SAMSON pataraujamojoje įmonėje arba SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyriuje.

8 Triktys

Siekdami užkirsti kelią gedimams, tikrinkite vožtuvą pasirinktais intervalais, kurie priklauso nuo naudojimo sąlygų. Operatoriai privalo parengti tikrinimo planą.

Patarimas

SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrius gali padėti rengiant jūsų įrenginio tikrinimo planą.

8.1 Trikčių šalinimas

Triktis	Galimos priežastys	Rekomenduojamas veiksmas
Pavaros arba kaiščio kotas nejuda, kai reikia.	Pavara užblokuota.	Patikrinkite papildomą įtaisą. Atblokuokite pavarą.
	Neprijungtas arba netinkamas maitinimo šaltinis.	Patikrinkite maitinimo šaltinį ir jungtis.
	Valdymo oro slėgis per žemas	Patikrinkite valdymo oro slėgį. Patikrinkite, ar valdymo oro linijoje nėra nuotėkio.
Pavaros arba kaiščio kotas juda ne visame diapazone.	Neprijungtas arba netinkamas maitinimo šaltinis.	Patikrinkite maitinimo šaltinį ir jungtis.
	Valdymo oro slėgis per žemas	Patikrinkite valdymo oro slėgį. Patikrinkite, ar valdymo oro linijoje nėra nuotėkio.
Vyksta nuotėkis iš vožtuvo į atmosferą (nekontroliuojamas išmetimas).	Sugadinta koto įkamša	Kreipkitės į SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrių.
Padidėjo srautas uždarytu vožtuvu (nuotėkis per balną)	Tarp balno ir kaiščio susikaupė nešvarumų ar pašalinių dalelių.	Uždarykite atitinkamą vamzdyno dalį ir praplaukite vožtuvą.
	Nusidėvėjo vožtuvo plunžerinė pora.	Kreipkitės į SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrių.

Pastaba

Jei kilo lentelėje nenurodytų trikčių, kreipkitės į SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrių.

8.2 Veiksmai kritiniu atveju

Nutrūkus energijos tiekimui (įtampos tiekimui, valdymo oro slėgio tiekimui), vožtuvus, ant kurio sumontuota elektrinė pavara su avarinio veiksmo funkcija, atlieka avarinį veiksmą. Žr. 3.1 skirsnį.

Už veiksmus įrenginyje kritiniu atveju atsako įrenginio operatorius.

Įvykus vožtuvo trikdžiai:

1. Uždarydami uždarymo vožtuvus prieš reguliavimo vožtuvą ir už jo sustabdykite proceso terpės tekėjimą vožtuvu.
2. Patikrinkite, ar vožtuvui nepadarėta žalos. Prireikus kreipkitės į SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrių.

Vožtuvo eksploatacijos atnaujinimas po trikdies

→ Lėtai atidarykite uždarymo vožtuvus. Leiskite proceso terpei lėtai tekėti į vožtuvą.

9 Eksploatacijos nutraukimas ir išmontavimas

⚠ PAVOJUS

Slėginės įrangos trūkimo pavojus.

Reguliavimo vožtuvai ir vamzdynai yra slėginė įranga. Dėl netinkamo atidarymo vožtuvus gali įtrūkti.

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su reguliavimo vožtuvu panaikinkite papildintąjį slėgį visose susijusiose įrenginio dalyse ir vožtuve.
- Išleiskite proceso terpę iš visų susijusių įrenginio dalių ir iš vožtuvo.
- Naudokite asmens apsaugos priemones.

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus.

- Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje ir prieš atidarydami įrenginį atjunkite elektros tiekimą bei imkitės priemonių nuo netyčinio įjungimo.
- Naudokite tik galios pertraukimo įrenginius, apsaugotus nuo netikėto elektros tiekimu prijungimo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Kūno sužalojimo rizika dėl vožtuve likusios proceso terpės.

Dirbant su vožtuvu gali ištekėti jame likusi proceso terpė, kuri, priklausomai nuo jos savybių, gali sužaloti, pvz., nudeginti. Užsivilkite apsauginius drabužius ir užsimaukite apsaugines pirštines.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Karštų komponentų ir vamzdyno keliamas pavojus nusidegini.

Vožtuvo komponentai ir vamzdynas gali labai įkaisti. Pavojus nusidegini.

– Palaukite, kol komponentai ir vamzdynai atauš.

– Užsivilkite apsauginius drabužius ir užsimaukite apsaugines pirštines.

9.1 Eksploatacijos nutraukimas

Norėdami nutraukti reguliavimo vožtuvo eksploataciją ir jį išmontuoti, atlikite šiuos veiksmus:

1. Uždarydami uždarymo vožtuvus prieš reguliavimo vožtuvą ir už jo sustabdykite proceso tarpės tekėjimą vožtuvu.
2. Išleiskite visą vamzdyno ir vožtuvo turinį.
3. Atjungdami ir užblokuodami oro arba elektros tiekimą panaikinkite padidintąjį slėgį arba įtampą pavaroje.
4. Jei reikia, palaukite, kol vamzdynas ir vožtuvo komponentai atauš.

9.2 Vožtuvo išėmimas iš vamzdyno

1. Nutraukite reguliavimo vožtuvo eksploataciją (žr. 9.1 skirsnį).
2. Atsukite jungiamąsias veržles.
3. Išimkite vožtuvą iš vamzdyno (žr. 4.2 skirsnį).

9.3 Pavaros išėmimas iš vožtuvo

Žr. atitinkamos pavaros dokumentus.

9.4 Utilizavimas

- ➔ Vadovaukitės vietiniais, valstybiniais ir tarptautiniais atliekų tvarkymo teisės aktais.
- ➔ Draudžiama išmesti komponentus, tepalus ir pavojingas medžiagas su kitomis buitinėmis atliekomis.

10 Priedas

10.1 Aptarnavimas po pardavimo

Jei reikia pagalbos atliekant techninės priežiūros ar remonto darbus arba įvykus triukšiai ar gedimui, kreipkitės į SAMSON aptarnavimo po pardavimo skyrių.

El. paštas

Rašykite aptarnavimo po pardavimo skyriui adresu aftersaleservice@samson.de.

SAMSON AG ir jos patrunuojamųjų įmonių adresai

SAMSON AG, jos patrunuojamųjų įmonių, atstovų ir techninės priežiūros įmonių visame pasaulyje adresus rasite SAMSON interneto svetainėje, visuose SAMSON gaminių kataloguose bei šios montavimo ir naudojimo instrukcijos gale.

Reikalinga informacija

Pateikite toliau nurodytą informaciją:

- Užsakymo numeris ir pozicijos numeris užsakyme
- Vožtuvo tipas, modelis, nominalus dydis ir versija
- Proceso terpės slėgis ir temperatūra
- Srauto greitis m^3/h
- Spyruoklės slėgio diapazonas (pvz., 0,2–1 bar) arba pavaros įėjimo signalas (pvz., 0–20 mA arba 0–10 V)
- Ar sumontuotas tinklinis filtras?
- Montavimo brėžinys

10.2 Sertifikatai

Atitikties deklaracija pateikta kitame puslapyje.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Modul H/Module H, Nr./No. / N° CE-0062-PED-H-SAM 001-16-DEU-rev-A

SAMSON erklärt in alleiniger Verantwortung für folgende Produkte:/For the following products, SAMSON hereby declares under its sole responsibility:

Ventile für elektrische und pneumatische Antriebe/Globe and three-way valves equipped with electric and pneumatic actuators

Typ/Type 3213, 3222 (Erz.-Nr./Model No. 2710), 3226, 3260* (2713*), 3223, 3535 (2803), 3213, 3531 (2811), 3214 (2814), 2423E (2823), 3241, 3244, 3267, 2422 (2814)

die Konformität mit nachfolgender Anforderung/the conformity with the following requirement.

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Druckgeräten auf dem Markt. 2014/68/EU vom 15.05.2014

Directive of the European Parliament and of the Council on the harmonization of the laws of the Member States relating of the making available on the market of pressure equipment. 2014/68/EU of 15 May 2014

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren für Fluide nach Art. 4(1)(c.ii) und (c.i) zweiter Gedankenstrich. Modul siehe Tabelle durch certified by Bureau Veritas S. A. (0062)
 Conformity assessment procedure applied for fluids according to Article 4(1)(c.ii) and (c.i), second indent See table for module

Nenndruck Pressure rating	DN NPS	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	400	
		½	¾	1	1¼	1½	2		3	4		6	8	10	12	16	
PN 16		ohne/without ⁽¹⁾										A ⁽²⁾⁽³⁾		H			
PN 25		ohne/without ⁽¹⁾					A ⁽²⁾⁽³⁾		A ⁽²⁾⁽³⁾		H		H				-
PN 40		ohne/without ⁽¹⁾					A ⁽²⁾⁽³⁾		A ⁽²⁾⁽³⁾		H		H				-
Class 150		ohne/without ⁽¹⁾					A ⁽²⁾⁽³⁾		A ⁽²⁾⁽³⁾		H		H				-
Class 300		ohne/without ⁽¹⁾					A ⁽²⁾⁽³⁾		A ⁽²⁾⁽³⁾		H		H				-

- (1) Das auf dem Stellgerät aufgebrachte CE-Zeichen hat keine Gültigkeit im Sinne der Druckgeräterichtlinie.
The CE marking affixed to the control valve is not valid in the sense of the Pressure Equipment Directive.
 - (2) Das auf dem Stellgerät aufgebrachte CE-Zeichen gilt ohne Bezeichnung der benannten Stelle (Kenn-Nr. 0062).
The CE marking affixed to the control valve is valid without specifying the notified body (ID number 0062).
 - (3) Die Identifikationsnummer 0062 von Bureau Veritas S.A. gilt nicht für Modul A.
The identification number 0062 of Bureau Veritas S.A. is not valid for Modul A.
- * Für Ventile vom Typ 3260 sind ab DN 150 Fluide nach Art. 4(1)(c.ii) erster Gedankenstrich nicht zugelassen.
Fluids according to Art. 4(1)(c.ii), first indent are not permissible for Type 3260 Valves with DN equal or bigger than 150.

Geräte, denen laut Tabelle das Konformitätsbewertungsverfahren Modul H zugrunde liegt, beziehen sich auf die „Zulassungsbescheinigung eines Qualitätssicherungssystems“ ausgestellt durch die benannte Stelle.
 Devices whose conformity has been assessed based on Module H refer to the certificate of approval for the quality management system issued by the notified body.

Dem Entwurf zu Grunde gelegt sind Verfahren aus/The design is based on the procedures specified in the following standards:
 DIN EN 12516-2, DIN EN 12516-3 bzw./or ASME B16.1, ASME B16.24, ASME B16.34, ASME B16.42

Das Qualitätssicherungssystem des Herstellers wird von folgender benannter Stelle überwacht:
 The manufacturer's quality management system is monitored by the following notified body:

**Bureau Veritas S.A. Nr./No. 0062, Newtime, 52 Boulevard du Parc, Ile de la Jatte, 92200 Neuilly sur Seine, France
 Hersteller/Manufacturer: SAMSON AG, Weismüllerstraße 3, 60314 Frankfurt am Main, Germany**

Frankfurt am Main, 08. Februar 2017/08 February 2017

i.v. Klaus Hirsch

Klaus Hirsch
 Zentralabteilungsleiter/Head of Central Department
 Entwicklung Ventile und Antriebe/R&D, Valves and Actuators

Dr. Michael Heß

Dr. Michael Heß
 Zentralabteilungsleiter/Head of Central Department
 Product Management & Technical Sales

EU-Konformitätserklärung_Behf-06_Modul-H-A_Modal-H-DE_EH_Rev.03_2017-02_08.docx

EB 5863 LT



SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT

Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Vokietija

Telefonas: +49 69 4009-0 · Faksas: +49 69 4009-1507

samson@samson.de · www.samson.de